

FORMAS DE TRATAMENTO EN PORTUGAL



1. Tratamento informal: “tu”

Usado quando existe proximidade, confiança ou igualdade.

Quando se usa:

- Entre amigos
- Entre familiares
- Entre colegas com relação próxima
- Com crianças e jovens
- Em contextos descontraídos

Características:

- Pronomes: **tu, te, ti, contigo**
- Verbos conjugados na **2.ª pessoa do singular** Ex.: “*Tu sabes*”, “*Tu foste*”, “*Queres vir?*”



2. Tratamento formal: “você”

Em Portugal, “você” é **formal, mas não muito elegante**. Pode soar distante ou até ligeiramente ríspido, dependendo do tom.

Quando se usa:

- Com desconhecidos (embora muitos prefiram evitar)
- Em situações em que se quer manter distância, mas sem grande formalidade

Características:

- Pronomes: **você, o senhor / a senhora** (quando se quer mais respeito)
- Verbos na **3.ª pessoa do singular** Ex.: “*Você sabe*”, “*Você quer*”, “*Você pode esperar?*”



3. Tratamento muito formal: “o senhor / a senhora”

Esta é a forma mais respeitosa e neutra em Portugal.

Quando se usa:

- Com pessoas mais velhas
- Em contextos profissionais formais
- Em atendimento ao público
- Quando se quer demonstrar respeito sem intimidade

Características:

- Pronomes: **o senhor, a senhora**
- Verbos na **3.^a pessoa do singular** Ex.: “*O senhor deseja?*”, “*A senhora precisa de ajuda?*”



4. Tratamento profissional com títulos

Muito usado em contextos formais, especialmente profissionais.

Exemplos:

- **Sr. Doutor / Sra. Doutora** (médicos, advogados, académicos)
- **Engenheiro / Engenheira**
- **Professor / Professora**
- **Sr. Diretor / Sra. Diretora**

Funcionamento:

- Normalmente acompanhado de apelido Ex.: “*Bom dia, Engenheiro Silva.*”
- Verbos sempre na **3.^a pessoa** Ex.: “*O Engenheiro precisa de mais informações?*”



5. Evitar o pronome

Uma característica muito portuguesa: **evitar “você”** e usar o nome ou título da pessoa.

Exemplos:

- “A Maria pode ajudar-me?”
- “O João já terminou o relatório?”
- “O Professor quer que envie o ficheiro?”

Isto cria formalidade sem parecer agressivo.



6. Como escolher a forma certa

Uma regra prática que funciona bem em Portugal:

- **Começa formal** (senhor/senhora ou título)
- **Passa para “tu” apenas se a outra pessoa o sugerir** (muitas vezes dizendo: “*Podemos tratar-nos por tu?*”)



7. Diferenças com o português do Brasil

Só para situar:

- Em Portugal, “**você**” é **formal e distante**.
- No Brasil, “**você**” é **informal e comum**.

- Em Portugal, o formal preferido é “**o senhor / a senhora**”.